

文汇学生英语文库

英语趣味短剧



WEN HUI STUDENTS

ENGLISH READING LIBRARY

(北京)

4.517

2-2



文匯出版社

文汇学生英语文库

英语趣味短剧

编著：杨学愚



文匯出版社

英语趣味短剧

编 著 / 杨学愚
责任编辑 / 季 元
封面装帧 / 张兆毅

出版发行 / 文匯出版社

上海市虎丘路 50 号

(邮政编码 200002)

经 销 / 全国新华书店
印 刷 / 复旦大学印刷厂
装 订 / 上海宏达装订厂
版 次 / 2000 年 2 月第 1 版
印 次 / 2000 年 2 月第 1 次印刷
开 本 / 787 × 1092 1/32
字 数 / 100,000
印 张 / 5.125
印 数 / 1 - 5100

ISBN 7 - 80531 - 738 - 0/G · 415

定 价 / 11.50 元

目 录

1. Happy Birthday (生日快乐)
..... 魏中和 林逢英 刘国荣 编写(2)
2. Lenin and the Guard (列宁和警卫)
..... 杨大智 改编(10)
3. We Are "Young Pioneers" (我们叫“少先队员”)
..... 杨大智 编写(12)
4. On the Way to a Picnic (郊游的路上)
..... 杨大智 编写(20)
5. A Camel and a Goat (骆驼和山羊)
..... 王振民 改编(26)
6. Who Is Faster (谁跑得快)
..... 程民泰 吕家伏 改编(30)
7. The Little White Rabbits and the
Big Grey Wolf (I) (小白兔和大灰狼一)
..... 杨大智 编写(34)
8. The Little white Rabbits and the
Big Grey Wolf (II) (小白兔和大灰狼二)
..... 杨大智 编写(44)
9. The Little White Rabbits and the
Big Grey Wolf (III) (小白兔和大灰狼三)
..... 杨大智 编写(54)
10. In the Library (在图书馆)
..... 杨大智 改编(64)
11. My Toy Robot (我的玩具机器人)

-
- 杨大智 编写(70)
12. On Tree Planting Day (在植树节这一天)
..... 杨大智 改编(76)
13. Watching a Football Match (看足球赛)
..... 杨大智 编写(82)
14. On the Bus to Beijing (在去北京的公共汽车上)
..... 杨大智 改编(88)
15. The Monkey and the Crocodile (猴子与鳄鱼)
..... 徐 英 改编(96)
16. A Good Kind Girl (一个好女孩)
..... 温艳萍 改编(102)
17. The Crow, the Cock and the Fox (乌鸦、公鸡和狐狸)
..... 杨祖霞 改编(110)
18. Buying a Jacket (买夹克)
..... 杨大智 改编(116)
19. Shopping (购物)
..... 张凤萍 改编(122)
20. An Outing in the Water Park (水上公园小游)
..... 郝 华 编写(128)
21. Welcome the New Students (欢迎新同学)
..... 刘兰英 于有明 编写(136)
22. Going to the Culture Street (去文化街)
..... 王中刚 王更霞 编写(142)
23. The Blind Men and the Elephant (盲人摸象)
..... 杨大智 改编(150)

前 言

学习英语注重听说,既符合语言学习规律,又适应培养交际能力的需要。对于初学英语的中小學生,除了在课堂上练习听说之外,能在课下在老师指导下进行有一定情景的,生动活泼的听说训练,该是何等乐事!

近几年来,教育部门(包括中小學校、儿童活动中心、少年宫等)竞相举办英语口语竞赛,其形式已从个人演讲发展到好几个人进行对话的表演剧,收到了良好的效果。它不但促进了教学,而且还推动了素质教育,加快了人才培养。

但是开展这项活动有不少困难,其中最不好办的是寻找适合中小學生使用的语言材料。所谓“适合”,即一要语言难度小,二要有故事情节,三要有一定的教育意义。

我们正是从这个实际需要出发,本着上述原则,编写了该表演剧本。但愿它能为提高學生学习兴趣、培养听说能力、加强素质教育起点作用。因水平所限,其中不免有疏漏、错误之处,敬请读者指正。

编者

1999年12月

1. Happy Birthday

(*One afternoon at Wang Xiaolu's home.*)

Wang: Hello, everyone! My name is Wang Xiaolu. Today is my birthday. I'm going to have a birthday party in the afternoon. I've invited my friends to the party. My mother is out. She's going to buy a present for me. Now, I must give Lu Yang a ring. I didn't find her yesterday.

(*She rings up her friend Lu Yang. At the back of the stage, telephone rings and Lu Yang answers it.*)

Lu: Hello!

Wang: Hello! This is Wang Xiaolu. Could I speak to Lu Yang, Please?

Lu: This is Lu Yang speaking. How are you?

Wang: Fine, thank you. Today is my birthday. I'm going to have a birthday party in the afternoon. I've asked Tian Jing, Shi Jie and Jim to come. Would you like to come, too?

Lu: Why not? I'd love to. What time?

Wang: At half past four. I hope you'd better come a bit earlier.

Lu: I'd like to make it earlier, but I'm afraid not. I haven't finished today's work! Anyway I'll come in time. See you!

1. 生日快乐

(一天下午,在王晓路家。)

王: 大家好! 我叫王晓路。今天是我的生日,下午我打算开一个生日聚会,我已邀请了我的朋友们来参加。我妈妈出去了,她要给我买一件礼物。现在我得给路阳打个电话,昨天我没有找到她。

(王给她的朋友路阳打电话。在舞台后,电话铃响,路阳接电话。)

路: 你好!

王: 你好! 我是王晓路,请让路阳接电话好吗?

路: 我就是路阳,你好吗?

王: 我很好,谢谢。今天是我的生日,我打算下午开一个生日聚会。我已经邀请了田敬、时杰、吉姆来参加,请你也来好吗?

路: 为什么不呢? 我很愿意,什么时候?

王: 四点半。我希望你能早一点来。

路: 我是想早一点,但恐怕不行。我还没有完成今天的工作呢! 无论如何我会及时到的。回头见!



Wang: See you!

(*There's the doorbell.*)

Wang: Oh, Mum's come back. (*Opening the door*)

Mum: Hi, dear!

Wang: Hi, Mum! What have you bought for me?

Mum: Guess!

Wang: A skirt?

Mum: No.

Wang: A blouse^①?

Mum: No.

Wang: A sweater^②?

Mum: Yes, you're right. Here you are.

Wang: Oh, what a nice present! May I try it on?

Mum: Certainly!

(*Wang Xiaolu tries on the sweater and looks at herself in the mirror.*)

Mum: Do you like it?

Wang: Yes, I like it very much. It's very beautiful! Thank you, Mum. Oh, Mum, my friends will be here in a moment. Is everything ready?

Mum: Yes, everything is ready.

Wang: Great! How kind you are! By the way, what time is it now?

Mum: Half past four.

Wang: Time is up. Why haven't they come?

王： 再见！

（门铃响了。）

王： 哦，妈妈回来了。（开门）

妈： 你好，亲爱的。

王： 您好，妈妈。您给我买什么了？

妈： 猜猜看！

王： 裙子？

妈： 不对。

王： 衬衣？

妈： 不对。

王： 毛衣？

妈： 是的，你猜对了，给你。

王： 噢，多好的礼物啊！我可以试一试吗？

妈： 当然啦！

（王试穿毛衣并照镜子。）

妈： 你喜欢吗？

王： 是的，我非常喜欢，它很漂亮。谢谢您，妈妈。
哦，妈妈，我的朋友们一会儿就来，一切都准备好了
好了吗？

妈： 是的，一切都准备好了。

王： 太好了！您真好！顺便问您，现在几点了？

妈： 四点半了。

王： 时间到了，他们怎么还没来？

(*There's the doorbell.*)

Mum: Oh, they're coming.

Wang: (*Opening the door.*) Come in, please!

All: Happy birthday!

Wang: Thank you!

Lu: Here's my present for you. I hope you'll like it.

Wang: I like it very much, thank you!

Others: These are ours for your birthday. (*Giving their presents to Wang.*)

Wang: Thank you. Thank you a lot. Oh, this is my mother.
They're my friends.

All: How do you do?

Mum: How do you do?

Wang: This is Jim. He's from the U.S.A.. Now he's my
classmate.

Mum: Welcome to Tianjin. Welcome to my house.

Jim: Thank you, Madam.

Mum: What do you think of Tianjin?

Jim: Oh! Tianjin is very beautiful, and the people here are
very friendly. My teachers and classmates help me a
lot.

Mum: Do you like Chinese food?

Jim: Yes, but I like fried^③ chicken better.

Mum: Oh, I've just got some here.

Shi: But I like the cake very much. It must be delicious^④.

(门铃响了。)

妈： 哦，他们来了！

王： (开门)请进！

全体： 生日快乐！

王： 谢谢！

路： 这是我送给你的礼物，希望你能喜欢。

王： 我非常喜欢，谢谢！

其他人： 这些是我们送给你的生日礼物。(将礼物交给王。)

王： 谢谢，多谢了！噢，这是我妈妈。他们是我的朋友。

全体： 您好！

妈： 你们好！

王： 这是吉姆，他从美国来，现在是我的同学。

妈： 欢迎你到天津，欢迎你来我家做客。

吉姆： 谢谢，夫人。

妈： 你觉得天津怎么样？

吉姆： 哦！天津非常美丽，并且这里的人民非常友好。我的老师和同学对我的帮助很大。

妈： 你喜欢中国食品吗？

吉姆： 是的，但是我更喜欢炸鸡。

妈： 噢，我正好买了一些。

时： 但我非常喜欢这个蛋糕，它一定很好吃。让

Let me put the candles on it.

(*He begins putting the candles on the cake.*)

All: One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine,
ten, eleven, twelve, thirteen...

Wang: Stop! I'm thirteen now.

Shi: Let me light the candles.

(*The candles are lit.*)

Tian: How bright! Let's sing "Happy Birthday" for Wang
Xiaolu.

(*All sing the song "Happy Birthday."*)

Shall we ask Wang Xiaolu to sing us a song?

Others: Great! (*Clapping*)

Wang: I'll sing "Auld Lang Syne" for you.

(*She sings, accompanied^⑤ by Tian Jing.*)

All: Wonderful!

Wang: Thank you. Thank you, Mum. Thank you, my
friends. Thank you for coming to my party. I have a
wonderful time today.

All: We all have a wonderful time!

我把蜡烛插在蛋糕上。

(他开始往蛋糕上插蜡烛。)

全体: 1、2、3、4、5、6、7、8、9、10、11、12、13……

王: 停! 我今年十三岁了。

时: 我来点蜡烛。

(蜡烛点着了。)

田: 多亮啊! 我们为王晓路唱《生日快乐》歌吧!

(全体唱《生日快乐》歌。)

我们请王晓路为我们唱一首歌好吗?

其他人: 太好了!(鼓掌)

王: 我为大家唱一首《友谊地久天长》。

(她唱歌, 田敬伴奏。)

全体: 太精彩了!

王: 谢谢。谢谢妈妈, 谢谢朋友们。谢谢大家来参加我的聚会。我今天过得很愉快。

全体: 我们也过得非常愉快!

①blouse[blauz] *n.* 短上衣; 女衬衣

②sweater['swetə] *n.* 毛衣

③fried[fraid] *adj.* 油炸的

④delicious[di'liʃəs] *adj.* 好吃; 美味的

⑤accompany[ə'kʌmpəni] *v.* 为……伴奏

2. Lenin and the Guard

(*A guard is standing at the gate of a building .*)

Narrator: One morning Lenin was going to his office . At the gate a new guard stopped him .

Guard: Excuse me . Your pass , please .

Lenin: Oh , yes , my pass . It 's in one of my pockets .

(*Looking for it in his pockets .*) Eh , where is it ?

I can 't find it !

Narrator: Just then a young man came up . He knew Lenin .

He said to the guard in a loud voice .

Man: Let him in . We all know him .

Guard: No . I won 't let him in if he has no pass . What 's more , I want to see your pass , too .

Narrator: The young man became angry . He shouted at the guard .

Man: This is Comrade Lenin . Let him in , I tell you !

Lenin: (*Speaking to the man*) Don 't shout at him . He 's right . We must follow the rules !

Narrator: Lenin found his pass at last and showed it to the guard . The guard looked at it carefully .

Guard: (*Talking to himself*) Yes , it 's Lenin himself ! (*Giving back the pass to Lenin .*) Salute ! I 'm sorry . I didn 't know it was you .

Lenin: But you did the right thing . You 're a good comrade . You 're strict in your work . We should all learn from you .

2. 列宁和警卫

(一名警卫站在大楼门口。)

旁白：一天早晨，列宁向办公室走去。在大门口，新来的警卫拦住了他。

警卫：对不起，请您出示通行证。

列宁：噢，对，我的通行证，它就在我的衣袋里。(在衣袋里找通行证。)哎，哪儿去了？怎么找不着了！

旁白：那时一个年轻男子走了过来。他认识列宁，他对警卫高声说着。

男人：让他进去，我们都认识他。

警卫：不，如果他没有通行证，我不能让他进去。而且，我还要看看你的通行证。

旁白：年轻人生气了，他冲着警卫大喊。

男人：这是列宁同志，让他进去，我警告你！

列宁：(对那个男人说)别冲他嚷，他做得对。我们必须遵守规定！

旁白：列宁终于找到了通行证，并把它拿给警卫看。警卫仔细地查看着。

警卫：(自言自语)是呀，正是列宁本人！(把通行证还给列宁。)敬礼！对不起，刚才我不知道是您。

列宁：但是你做得对，你是个好同志。你对工作认真负责，我们都应该向你学习。

3. We Are “Young Pioneers”

(*On a Sunday morning Li Ping and Zhang Ling are on their way to the zoo.*)

Li: I'm Li Ping.

Zhang: I'm Zhang Ling.

Both: We're classmates.

Li: Today is Sunday. We're going to the zoo.

Zhang: We'll have a look at monkeys, tigers, elephants and black bears.

Both: How happy we are!

(*A motor-horn^① sounds.*)

Li: Look! Here comes a No. 15 bus.

Zhang: Hurry up! Let's get on the bus.

(*On the bus.*)

Li: Here's a seat for you, Zhang Ling!

Zhang: No, thank you. There's another seat. I can sit over there.

(*The bus comes to the next stop, and an old woman is getting on the bus. Both Li Ping and Zhang Ling stand up.*)

Li: Here's a seat for you, Granny. Please sit here.

Zhang: Please come here and have my seat, Granny.

Li: Mine is near the door. It's easier for you to get off the bus. Take this seat, please.